



Decreto federale

Disegno

che approva l'Accordo tra la Svizzera e il Regno Unito sul riconoscimento delle qualifiche professionali e lo traspone nel diritto svizzero (modifica della legge sugli avvocati)

del ...

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

visti gli articoli 54 capoverso 1 e 166 capoverso 2 della Costituzione federale (Cost.)¹;

visto il messaggio del Consiglio federale del 14 febbraio 2024²,

decreta:

Art. 1

¹ L'Accordo del 14 giugno 2023³ tra la Confederazione Svizzera e il Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord sul riconoscimento delle qualifiche professionali è approvato.

² Il Consiglio federale è autorizzato a ratificarlo.

Art. 2

La modifica della legge federale di cui all'allegato è adottata.

Art. 3

¹ Il presente decreto sottostà a referendum facoltativo (art. 141 cpv. 1 lett. d n. 3 e 141a cpv. 2 Cost.).

² Il Consiglio federale determina l'entrata in vigore della modifica della legge federale di cui all'allegato.

¹ RS 101

² FF 2024 460

³ RS ...; FF 2024 463

Allegato
(art. 2)

Modifica di un altro atto normativo

La legge del 23 giugno 2000⁴ sugli avvocati è modificata come segue:

Art. 2 cpv. 2 lett. c e 4

² Determina le modalità secondo cui possono esercitare la rappresentanza in giudizio:

- c. gli avvocati di cui all'allegato A dell'Accordo del 14 giugno 2023⁵ tra la Confederazione Svizzera e il Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord sul riconoscimento delle qualifiche professionali.

⁴ Le disposizioni concernenti gli avvocati cittadini degli Stati membri dell'UE o dell'AELS sono applicabili per analogia agli avvocati cittadini del Regno Unito di cui al capoverso 2 lettere b e c, fatte salve le disposizioni riguardanti la prestazione di servizi (art. 21 e 22).

Allegato, titolo

Elenco dei titoli professionali negli Stati membri dell'UE⁶ e dell'AELS⁷ e nel Regno Unito⁸

⁴ RS 935.61

⁵ RS ...; FF 2024 463

⁶ Secondo l'allegato III, sezione A dell'Accordo del 21 giugno 1999 tra la Confederazione Svizzera, da una parte, e la Comunità europea ed i suoi Stati membri, dall'altra, sulla libera circolazione delle persone (RS 0.142.112.681).

⁷ Secondo l'allegato K, appendice 3, sezione A della Convenzione del 4 gennaio 1960 istitutiva dell'Associazione europea di libero scambio (AELS) (RS 0.632.31).

⁸ Secondo l'Accordo del 25 febbraio 2019 tra la Confederazione Svizzera e il Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord sui diritti dei cittadini in seguito al recesso del Regno Unito dall'Unione europea e l'Accordo sulla libera circolazione delle persone (RS 0.142.113.672) e l'Accordo del 14 giugno 2023 tra la Confederazione Svizzera e il Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord sul riconoscimento delle qualifiche professionali (RS ...; FF 2024 463).